31996R2214

L 296/8 *IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ* 21.11.1996

IR-REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 2214/96

ta' l-20 ta' Novembru 1996

li jikkonċerna indiċi armonizzati tal-prezzijiet għall-konsumatur: trasmissjoni u tixrid ta' sotto-indiċi tal-HICP

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2494/95 tat-23 ta' Ottubru 1995 rigward indiċi armonizzati tal-prezzijiet għall-konsumatur ([1]),

Billi, bis-saħħa ta' l-Artikolu 5(1)(b) tar-Regolament (KE) Nru 2494/95, kull Stat Membru hu mitlub li jipproduċi indiċi armonizzati tal-prezzijiet għall-konsumatur (HICP) li jibda bl-indiċi għal Jannar 1997;

Billi l-Artikolu 9 tar-Regolament (KE) Nru 2494/95 jeħtieġ li l-Istati Membri jipproċessaw id-data miġbura sabiex jipproduċu l-HICP li jkopri il-kategoriji tal-Coicop (klassifikazzjoni tal-konsum individwali skond l-iskop); billi jeħtieġ li dawn il-kategoriji jiġu addattati;

Billi l-Artikolu 11 tar-Regolament (KE) Nru 2494/95 jirrikjedi li l-HICP u s-sotto-indiċi korrispondenti għandhom jiġu ppubblikati mill-Kummissjoni (Eurostat); billi jeħtieġ li dawn is-sotto-indiċi jiġu speċifikati;

Billi miżuri ta' implimentazzjoni huma neċessarji sabiex tiġi assigurata l-paragunabilità ta' l-HICP skond l-Artikolu 5(3) tar-Regolament (KE) Nru 2494/95;

Billi l-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma konformi ma' l-opinjoni tal-Kumitat għal Programmi ta' l-Istatistiċi (SPC), stabbilit b'Deċiżjoni tal-Kunsill 89/382/KEE, Euratom ([2]);

Billi l-Istitut Monitarju Ewropew ġie kkonsultat b'mod konformi ma' l-Artikolu 5(3) tar-Regolament (KE) Nru 2494/95 u ta opinjoni pożittiva,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

L-Artikolu1

Għan

L-għan ta' dan ir-Regolament hu li jistabbilixxi s-sotto-indiċi ta'l-indiċi armonizzat tal-prezzijiet għall-konsumatur (HICP) li l-Istati Membri għandhom jipprovdu ta' kull xahar, u jittrasmettu lil u mxerred mill-Kummissjoni (Eurostat).

([1]) ĠU L 257, tas-27.10.1995, p. 1.
([2]) ĠU L 181, tat-28.6.1989, p. 47.

L-Artikolu2

Definizzjonijiet

Għall-għan ta' dan ir-Regolament, kull "sotto-indiċi ta' l-HICP" hu mfisser bħala kull indiċi tal-prezzijiet għal kull kategorija ta' l-ispejjeż elenkati fl-Anness I u llustrati fl-Anness II għal dan ir-Regolament. Dawn huma bbażati fuq il-klassifikazzjoni Coicop/HICP (klassifikazzjoni tal-konsum individwali skond l-iskop addattat skond il-ħtiġijiet tal-HICP) ([3]) "Tixrid" jirreferi għar-rilaxx tad-data f'kull forma.

L-Artikolu3

Produzzjoni u trasmissjoni tas-sotto-indiċi

L-Istati Membri għandhom jipproduċu u jittrasmettu lill-Kummissjoni (Eurostat) kull xahar is-sotto-indiċi kollha (L-Anness I) li għandhom piż li jkopri aktar minn parti waħda f'elf ta' l-ispiża totali koperta mill-HICP ([4]) Flimkien ma' l-indiċi għal Jannar 1997 l-Istati Membri għandhom jittrasmettu wkoll lill-Kummissjoni (Eurostat) informazzjoni dwar piż korrispondenti, u wara dan kull meta l-istruttura tal-piż tinbidel.

L-Artikolu4

Tixrid tas-sotto-indiċi

Il-Kummissjoni (Eurostat) għandha xxerred is-sub-indiċi tal-HICP għall-kategoriji mniżżla fl-Anness I għal dan ir-Regolament billi jittieħed 1996 = 100.

L-Artikolu5

Kontroll fuq il-kwalità

L-Istati Membri għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni (Eurostat), fuq talba tagħha, b'informazzjoni dwar l-allokazzjoni ta' oġġetti u servizzi lill-kategoriji ta' l-ispiża ta' l-Anness I u II biżżejjed sabiex tiġi evalwata l-konformità ma' dan ir-Regolament.

L-Artikolu6

Dħul fis-seħħ

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fl-20 ġurnata wara l-publikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

([3]) L-Anness I għar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1749/96 tad-9 ta' Settembru 1996 dwar miżuri inizjali li jimplimentaw ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2494/95 li jikkonċerna indiċi armonizzati tal-prezzijiet għall-konsumatur (ĠU L 229, ta' l-10.9.1996, p. 3).
([4]) B'mod konformi ma' l-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 1749/96.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament f'kull Stat Membru.

Magħmul fi Brussel, fl-20 ta' Novembru 1996.

Għall-Kummissjoni
Yves-Thibault DE SILGUY
Membru tal-Kummissjoni

L-ANNESS I

SOTTO-INDIĊI TAL-HICP

01.	IKEL U XORB LI MHUX ALKOĦOLIKU
01.1	**Ikel**
01.1.1	Ħobż u cereali
01.1.2	Laħam
01.1.3	Ħut
01.1.4	Ħalib, ġobon u bajd
01.1.5	Żjut u xaħmijiet
01.1.6	Frott
01.1.7	Ħxejjex li jinkludu patata u tuberi oħra
01.1.8	Zokkor, ġamm, għasel, xiroppi, cikkulata u dolcerija
01.1.9	Prodotti ta' l-ikel *n.e.c.*
01.2	**Xorb li mhux alkoholiku**
01.2.1	Kafè, te u kawkaw
01.2.2	Ilma minerali, *soft drinks* u *juices*
02.	XORB ALKOĦOLIKU U TABAKK
02.1.	**Xorb alkoholiku**
02.1.1	Spirti
02.1.2	Inbid
02.1.3	Birra
02.2	**Tabakk**
03.	ĦWEJJEG U ŻRABEN
03.1	**Ħwejjeg**
03.1.1	Materjal tal-ħwejjeġ
03.1.2	Ilbiesi
03.1.3	L-Artikoli oħra ta' ħwejjeġ u aċċessorji tal-ħwejjeġ
03.1.4	*Dry cleaning*, tiswija u kiri tal-ħwejjeġ
03.2	**Żraben, inkluż tiswija**
04.	DJAR, ILMA, ELETTRIĊITÀ, GASS U KARBURANTI OĦRA
04.1	**Kiri attwali għad-djar**
04.3	**Manteniment regolari u tiswija ta' l-abitazzjoni**
04.3.1	Prodotti għall-manteniment regolari u t-tiswija ta' l-abitazzjoni
04.3.2	Servizzi għall-manteniment regolari u t-tiswija ta' l-abitazzjoni
04.4A	**Servizzi oħra relatati ma' l-abitazzjoni**
04.5	**Eltettriċità, gass u karburanti oħra**
04.5.1	Elettriċità
04.5.2	Gass
04.5.3	Karburanti likwidi
04.5.4	Karburtanti solidi
04.5.5	Ilma sħun, fwar u silġ

05.	TAGĦMIR, TAGĦMIR TAD-DAR U L-MANTENIMENT TAD-DAR TA' RUTINA
05.1	**Għamara, tagħmir u dekorazzjonijiet, tapiti u koperturi oħra ta' l-art u tiswijiet**
05.1.1	Għamara u fornituri
05.1.2	Tapiti u koperturi oħra ta' l-art
05.1.3	Tiswija ta' għamara, affarijiet ta' ġod-dar, għata għall-art
05.2	**Tessuti tad-dar**
05.3	**Tagħmir għas-sħana u għat-tisjir, *fridges*, magni tal-ħasil u tagħmir tad-dar bħal dan, li jinkludu tiswijiet u *fittings***
05.3.1/2	Il-parti l-kbira tat-tagħmir tad-dar kemm elettriku u kemm m'huwiex u tagħmir żgħir ta' l-elettriku tad-dar
05.3.3	??? Text fehlt! ???
05.4	**Oġġetti tal-ħġieġ, tagħmir tal-mejda u għodda tad-dar**
05.5	**Għodda u tagħmir għad-dar u l-ġnien**
05.6	**Oġġetti u servizzi għar-rutina ta' manteniment tad-dar**
05.6.1	Oġġetti tad-dar li ma jdumux
05.6.2	Servizzi domestiċi u servizzi għaż-żamma tad-dar
06.A	**SAĦĦA: Prodotti mediċi u farmaċewtiċi u tagħmir terapewtiku u apparat ieħor — imħallas mill-konsumatur u mhux rimborsat**
07.	TRASPORT
07.1	**Xiri ta' vetturi**
07.1.1	Karozzi ġodda u użati
07.1.2/3	Muturi u roti
07.2	**Ħidma ta' tagħmir personali tat-trasport**
07.2.1	Kwadri partijiet u aċċessorji
07.2.2	Karburanti u lubrikanti
07.2.3	Manteniment u tiswijiet
07.2.4A	Servizzi oħra rigward it-tagħmir tat-trasport personali
07.3	**Servizzi tat-trasport**
07.3.1A	Trasport tal-passiġġieri bil-ferrovija
07.3.2A	Trasport tal-passiġġieri bit-triq
07.3.3A	Trasport tal-passiġġieri bl-ajru
07.3.4A	Trasport tal-passiġġieri bil-baħar u passaġġi fuq l-ilma fit-terra-firma
07.3.5A	Servizzi tat-trasport mixtrija oħra
07.3.6A	Biljetti kombinati
08.	KOMUNIKAZZJONIJIET
08.1	**Komunikazzjonijiet**
08.1.1	Servizzi postali
08.1.2/3	Servizzi u tagħmir tat-telefon u *telefax*
09.	RIKREAZZJONI U KULTURA
09.1	**Tagħmir u aċċessorji, inklużi t-tiswijiet**
09.1.1	Tagħmir għar-*reception,* reġistrazzjoni u riproduzzjoni ta' l-istampi u tal-ħoss
09.1.2	Tagħmir fotografiku u ċinematografiku u strumenti ottiċi
09.1.3	Tagħmir ta' l-iproċessar tad-*data*
09.1.4	Affarijiet li jdumu oħra għall-kultura u r-rikreazzjoni
09.1.5	Logħob, ġugarelli u passatempi, tagħmir għall-isport, ikkampjar u rikreazzjoni fil-beraħ

09.1.6	Reġistrazzjoni tal-*media* għall-istampi u l-ħoss
09.1.7	Manteniment tal-ġonna
09.1.8	Annimali
09.1.9	Tiswijiet tat-tagħmir u aċċessorji għall-kultura u r-rikreazzjoni
09.2A	**Servizzi kulturali u rikreazzjonali**
09.3	**Gazzetti, kotba u *stationery***
09.4	**Vaganzi organizzati**
10.A	**EDUKAZZJONI — Normalment imħallsa mill-konsumaturi fl-Istati Membri**
11.	LUKANDI, KAFES U RISTORANTI
11.1	**Ikel għal barra**
11.1.1	Ristoranti u kafes
11.1.2	*Canteens*
11.2	**Servizzi ta' l-akkomodazzjoni**
12.	OĠĠETTI VARJI U SERVIZZI
12.1	**Kura personali**
12.1.1	Saluni tax-xagħar u stabbilimenti li jieħdu ħsieb id-dehra personali tan-nies
121.2	Tagħmir, L-artikoli u prodotti għall-kura personali
12.2	**Effetti personali *n.e.c.***
12.4A	**Assigurazzjoni**
12.4.2A	Assigurazzjoni konnessa ma' l-abitazzjoni — Assigurazzjoni tal-kontenut
12.4.4A	Assigurazzjoni konnessa mat-trasport — Assigurazzjoni tal-karozzi
12.5A	**Servizzi Bankarji *n.e.c.***
12.6A	**Servizzi oħra *n.e.c.***

L-ANNESS II

EŻEMPJI TAS-SUB-INDIĊI TAL-HICP ANALIŻI SKOND ID-DIVIŻJONI (livell ta' żewġ numri), GRUPP (livell ta' tliet numri) U KLASSI (1) **(livell ta' erba' numri)** (2)

01. IKEL U XORB MHUX ALKOĦOLIKU

01.1 **Ikel**

Il-prodotti kklassifikati hawn huma dawk li ġeneralment jinxtraw għal konsum fid-dar. L-intestatura għalhekk jeskludi il-prodotti li normalment jinbiegħu għal konsum immedjat, bħal *sandwiches, hot dogs,* ġelati, eċċ. (11.1.1). Esklużi wkoll huma ikel imsajjar għal *take away* u l-prodotti ta' l-ikel lest ta' fornituri u kuntratturi tal-*catering* ukoll jekk dawn huma kkonsenjati id-dar tal-klijent (11.1.1). Prodotti li huma speċifikament mibjugħa bħala ikel tal-annimali huma koperti minn (09.1.8).

01.1.1 Ħobż u ċereali (ND)

- Ross fil-forom kollha inkluż ross ippreparat bil-laħam, bil-ħut, bil-frott tal-baħar u l-ħaxix
- Qamħirrum, qamħ, xgħir, ħafur, sikrana u ċereali oħra fil-forma ta' qamħ jew dqiq
- Ħobż u prodotti oħra moħmija bħal *crispbread,* biskutteli, ħobż *toasted,* gallettini, *gingerbread, wafers, waffles, crumpets domestiċi* u *muffins*
- Prodotti ta' l-għaġina bħal kejks, torti, *quiches* u pizza
- Prodotti ta' l-għaġin f'kull forma inkluż prodotti ta' l-għaġin li jkun fihom il-laħam, il-ħut, frott tal-baħar, ġobon jew ħaxix
- Prodotti oħra bħal xgħir, dqiq tax-xgħir, estratt tax-xgħir, lamtu tal-patata, tapioca, sago, lamti oħra, preparazzjonijiet taċ-ċereali (*cornflakes, oat flakes,* eċċ.) u ikel tat-trabi omoniġizzat, prodotti tad-dieta u ingredjenti ta' l-ikel ibbażżati fuq id-dqiq, lamtu u estratt tax-xgħir

Jinkludi: Kuskus u prodotti simili tad-dqiq ippreparati bil-laħam, ħut, frott tal-baħar jew ħaxix; taħlitiet u għaġina għal preparazzjoni tal-prodotti tal-fran jew prodotti ta' l-għaġina.

Jeskludi: Torti tal-laħam (01.1.2); torti tal-ħut (01.1.3); *sweetcorn* (01.1.7); ikel tat-trabi omoġenizzat, prodotti tad-dieta u ingridjenti ta' l-ikel li jkun fihom għall-inqas 50 % kawkaw (01.1.8).

01.1.2 Laħam (ND)

- Laħam frisk, imkessaħ jew iffriżat ta':
  - l-annimali tal-fart, nagħaġ, mogħoż u ħnieżer,
  - tjur u l-interjuri tat-tjur li jittiekel,
  - liebri, fniek u kaċċa (ċerv, ċinjal, faġan, gallozz, eċċ.),
  - żiemel, bagħal, ħmar, ġemel u bħal dawn,
- l-interjuri tal-laħam li jittiekel frisk, kiesaħ jew iffriżat,
- laħam niexef, immellaħ jew iffumigat u l-interjuri tal-laħam li jittiekel (zalzett, salami, *bacon,* perżut, pâté, eċċ.),
- laħam ieħor ippreservat jew ipproċessat u preparazzjonijiet tal-laħam (laħam tal-landa, estratti tal-laħam, *juices* tal-laħam, torti tal-laħam, eċċ.).

Jinkludu: Laħam u l-interjuri ta' mammiferi marittimi li jittiekel (bumerini, żwiemel tal-baħar, balieni, eċċ.).

Jeskludi: Prodotti magħmula mid-dqiq li jkun fihom il-laħam (01.1.1); żrinġijiet, bebbux ta' l-art u l-baħar (01.1.3); sopop li jkun fihom il-laħam (01.1.9); xaħam u xaħam ieħor ta' l-annimali li jittiekel (01.1.5).

(1) Bosta mill-klassijiet jinkludu oġġetti jew servizzi. Klassijiet li jkunu jinsabu fihom oġġetti huma mfissra jew b'(ND, (SD) jew (D) li jindikaw jew "*non-durable*", "semi-durable" jew "durable" rispettivament. (S) tfisser klassijiet li jkun fihom "servizzi". Ċerti klassijiet ikun jinsab fihom kemm oġġetti u servizzi għaliex hu diffiċli biex taqsamhom f'oġġetti u servizzi. Dawn il-klassijiet huma normalment mogħtija (S) għaliex il-komponent ta' servizz hu meqjus li hu predominanti. (E) tindika "enerġija" u (SEA) "prodotti ta' l-istaġun."

(2) Ibbażat fuq l-abbozz finali tal-klassifikazzjoni Coicop kif adottata f'laqgħa konġunta tal-UN-ECE/OECD/Eurostat dwar il-kontijiet nazzjonali f'Ġinevra mit-30 ta' April sat-3 ta' Mejju 1996.

01.1.3 Ħut (ND) (SEA)

- Ħut frisk, imkessaħ jew iffriżat
- Frott tal-baħar frisk, imkessaħ jew iffriżat (krustaċji inkluż granċi ta' l-art, molluski u frott tal-baħar bil-qoxra ieħor, bebbux ta' l-art u tal-baħar, żrinġijiet)
- Ħut jew frott tal-baħar niexef, iffumigat jew immellaħ
- Ħut u frott tal-baħar ieħor ippreservat jew ipproċessat u preparazzjonijiet tal-ħut u tal-frott tal-baħar (ħut u frott tal-baħar tal-bott, kavjar u bajd ieħor iebes, torti tal-ħut, eċċ.)

Jeskludi: Prodotti tad-dqiq li jkun fihom il-ħut (01.1.1); sopop tal-ħut (01.1.9).

01.1.4 Ħalib, ġobon u bajd (ND)

- Ħalib frisk, pastorizzat jew sterilizzat u ħalib bi ftit xaħam
- Ħalib ippreservat (ikkondensat, evaporat jew trab)
- *Yoghurt,* krema, deżerti ibbażati fuq il-ħalib, xorb ibbażat fuq il-ħalib u prodotti oħra bħal dawn ibbażati fuq il-ħalib
- Ġobon u baqta
- Bajd tat-tjur, trab tal-bajd u prodotti oħra tal-bajd magħmula totalment mill-bajd

Jinkludi: Ħalib, krema u *yoghurt* li jkun fihom iz-zokkor, kawkaw, frott jew ħwawar.

01.1.5 Żjut u xaħam (ND)

- Butir
- Margerina u xaħam ieħor tal-ħxejjex inkluż il-butir tal-karawett
- Żjut li jittieklu (żejt taż-żebbuġa, żejt tal-qamħa, żejt taż-żerriegħa tal-ġirasol, żejt taż-żerriegħa tal-qoton, żejt tas-*soybean*, żejt tal-karawett, eċċ.)
- Xaħam ta' l-annimali li jittiekel (xaħam eċċ.)

Jeskludi: Żejt tal-bakkaljaw jew tal-fwied tal-ħalibutt (06.A).

01.1.6 Frott (ND) (SEA)

- Frott frisk jew imkessaħ
- Frott niexef, qxur tal-frott, il-qalba tal-frott, lewż u żrieragħ li jittiekel
- Frott iffriżat u ippreservat u prodotti bbażati fuq il-frott inkluż l-ikel tat-trabi omoniġġizzat, preparazzjonijiet tad-dieta u ingridjenti tat-tisjir ibbażati esklussivament fuq il-frott

Esklużi: Ħxejjex imkabra għall-frott tagħhom bħat-tadam, ħjar u brunġiel (01.1.7); ġamm, marmalejd, xroppi, ġeli, purees tal-frott u pejsts (01.1.8); partijiet tal-pjanti ippreservati fiz-zokkor (01.1.8); meraq tal-frott (01.2.2); konċentrati tal-frott u ġuleppi għat-tisjir (01.1.9) jew għal preparazzjoni ta' xorb (01.2.2).

01.1.7 Ħxejjex inkluż patata u tuberi oħra (ND) (SEA)

- Ħxejjex friski jew imkessħa
- Ħxejjex iffriżati
- Ħxejjex niexfa
- Ħxejjex oħra ppriservati jew ipproċessati u prodotti ibbażati fuq il-ħxejjex inkluż l-ikel tat-trabi omoniġġizzat, preparazzjonijiet tad-dieta u ingridjenti tat-tisjir ibbażati esklussivament fuq il-ħxejjex
- Patata friska jew imkessħa u tuberi oħra (*manioc, arrowroot,* kassava, patata ħelwa u għeruq lamti oħra)
- Prodotti tal-ħxejjex tal-basal (dqiq, qamħ mitħum oħxon, *flakes, purees, chips* u *crisps*) inkluż preparazzjonijiet iffriżati bħal patata chips

Jinkludi: Sweetcorn, bużbież tal-baħar u alka li tittiekel, ħxejjex aromatiċi (tursin, klin, sagħtar, eċċ.); faqqiegħ u faqqiegħ ieħor li jittiekel

Jeskludi: Lamtu tal-patata, tapjoka, segu u lamtijiet oħra (01.1.1); sopop, brodi u stokk (01.1.9); tewm, ġinġer, pimento u ħwawar oħra u kondimenti (01.1.9); meraq tal-ħaxix (01.2.2).

01.1.8 Zokkor, ġamm, għasel, ġuleppi, ċikkulata u ikel tal-ħelu (ND)

- Zokkor tal-kannamieli jew pitravi, mhux raffinat jew raffinat, fi trab, kristallizzat jew zokkor taċ-ċangaturi
- Ġammijiet, *marmaleids*, xroppi, ġeli, *purees* tal-frott u pejsts, naturali u artifiċjali, għasel, ġulepp u għasel iswed, inkluż partijiet ta' pjanti ippreservati fiz-zokkor
- Ċikkulata fi blokok, *chewing gum*, ħelu, karamelli, pastilji u prodotti tal-ħelu oħra
- Preparazzjonijiet tad-deserta, ikel tat-trabi omoniġizzat, prodotti tad-dieta u ingredjenti ta' l-ikel li jkun fihom mill-inqas 90 % cocoa
- Ġelati u silġ li jittiekel

Jinkludi: Sostituti taz-zokkor artifiċjali

Jeskludi: Kawkaw u ċikkulata mfarrka (01.2.1); ġuleppi għal preparazzjoni ta' xorb (01.2.2).

01.1.9 Prodotti tal-ikel *n.e.c.* (ND)

- Melħ, ħwawar, zlazi, kondimenti, ħwawar (mustarda, *mayonnaise, ketchup, soy sauce,* eċċ.), ħall, *baking powders* ippreparati, ħmira tal-furnar, preparazzjonijiet tad-deżerta, sopop, brodi, stokks, konċentrat tal-frott u ġuleppi għall-użu fl-ikel, eċċ.

Jinkludi: tewm, ġinġer, pimento; ikel tat-trabi omoniġizzat, preparazzjonijiet tad-dieta u ingridjenti ta' l-ikel ħlief dawk ibbażati fuq lamtu tad-dqiq jew estratt tax-xgħir (01.1.1) jew ibbażati esklusivament fuq frott (01.1.6) jew ħaxix (01.1.7) jew li jkun fihom għall-inqas 50 % kawkaw (01.1.8).

Jeskludi: ħwawar aromatiċi (01.1.7); preparazzjonijiet tad-deżerta li jkun fihom għall-inqas 50 fil-mija kawkaw (01.1.8).

01.2 **Xorb mhux alkoħoliku**

Xorb mhux alkoħoliku mqassam għal konsum immedjat, inkluż dawk minn makni tal-bejgħ awtomatiċi, huma koperti minn (11.1.1) and (11.1.2.).

01.2.1 Kafé, te u kawkaw (ND)

- Kafé, dekaffeinat jew m'huwiex, mixwi jew mitħun, inkluż kafé istantaneu, estratt tal-kafé u essenzi u sostitut tal-kafé
- Te, maté u prodotti oħra tal-pjanti għall-infużjoni
- Kawkaw, ħelu jew le, u ċikkulata mfarrka

Jinkludi: Preparazzjonijiet għax-xorb li jkun fihom kawkaw, ħalib, xgħir, eċċ.; kafé u sostituti tat-te; estratti u essenzi tal-kafé u t-te.

01.2.2 Ilma minerali, *soft drinks* u *juices* (ND)

- Ilma minerali
- *Soft drinks* bħal *sodas*, luminati u *colas*
- frott u *juices* tal-ħaxix
- Ġulepp u konċentrati għall-preparazzjoni tax-xorb

Jeskludi: Spirti mhux alkoħoliċi, *liqueurs*, eċċ (02.1.1); inbid mhux alkoħoliku, sidru, eċċ. (02.1.2) u birra mhux alkoħolika (02.1.3).

02. XORB ALKOĦOLIKU U TABAKK

02.1 **Xorb alkoħoliku**

Xorb alkoħoliku mqassam għal konsum immedjat, inkluż dawk minn magni tal-bejgħ awtomatiċi, huma koperti minn (11.1.1) and (11.1.2).

02.1.1 Spirti (ND)

- Spirti u likuri.

Jinkludi: Mead; aperitivi għajr minn aperitivi ibbażati fuq l-inbid; spirti mhux alkoħoliċi, likuri, eċċ.

02.1.2 Inbid (ND)

- Inbid mill-għenba jew frott ieħor inkluż sidru u *perry*
- Aperitivi bbażati fuq l-inbid, inbid imsaħħah, xampanja u nbejjed oħra effervexxenti, *sake* u bħal dawn

Jinkludi: Inbid mhux alkoħoliku, sidru, eċċ.

02.1.3 Birra (ND)

- Kull tip ta' birra bħal *ale, lager* u *porter*

Jinkludi: Birra bi ftit alkoħol u birra mhux alkoħolika.

02.2 **Tabakk (ND)**

- Sigaretti u karti tas-sigaretti
- Sigarri, tabakk tal-pipa, tabakk li jintgħomod jew tabakk ta' l-imnieħer

Jinkludi: Xiri ta' tabakk fil-kafes, bars, ristoranti, stazzjonijiet tas-servizzi, eċċ.

Jeskludi: l-Artikoli oħra ta' min ipejjep (12.2).

03. ĦWEJJEĠ U ŻRABEN

03.1 **Ħwejjeġ**

03.1.1 Materjali tal-ħwejjeġ (SD)

- Materjali tal-fibri naturali, fibri magħmula mill-bniedem u ta' taħlita ta' fibri naturali u ta' dawk magħmula mill-bniedem

Jeskludi: Materjal tat-tagħmir (05.2).

03.1.2 Ilbiesi (SD)

- Ilbiesi għall-irġiel, nisa, tfal (3 sa 13-il sena) u trabi (0 sa 2), jew lesti biex jintlibsu jew magħmula fuq il-qies, f'kull materjal (inkluż ġilda, *furs,* plastics u gomma), għall-użu ta' kuljum, għall-isports jew għax-xogħol:
  - kapep, kapotti, inċirati, *anoraks,* parkas, *blousons,* eċċ.
  - ġgieget, qliezet, sdieri, ilbiesi, dbielet, kostumi, lbiesi meħjuta, eċċ.
  - qomos, *blouses, pullovers, sweaters, cardigans,* eċċ.
  - T-shirts, flokkijiet, qliezet ta' taħt, peduni, *stockings, tights,* reġġipetti, *knickers,* panċieri, *corsets*
  - piġami, night-shirts, ilbiesi ta' ġewwa, *dressing* gowns u malji
  - ħwejjeġ tat-trabi inklużi qlejba tat-trabi magħmula mid-drapp u *booties* tat-trabi magħmula mid-drapp

Jeskludi: l-Artikoli ta' stoffa medikali bħal kalzetti bil-lastku (06.A); qlejbiet tat-trabi magħmula mill-karti u tajjar (12.1.2).

03.1.3 l-Artikoli oħra ta' ħwejjeġ u aċċessorji tal-ħwejjeġ (SD)

- Ingravati, imkatar, xalpi, kwadri, ingwanti, ingwanti bla swaba, *muffs,* ċinturini, ċingi, fradal, vavalori, sleeve protectors, kpiepel, brieret, *berets, bonnets, crash helmets*
- Ħjut għall-ħjata, suf tan-nitting u aċċessorji sabiex jintgħamlu il-ħwejjeġ bħall-bokkli, buttuni, *press-studs, zip-fasteners,* żigarelli, lazzijiet, *trimming,* eċċ

Jeskludi: Ingwanti u L-artikoli oħra magħmula mill-gomma (05.6.1); labar, labar tal-ħjata u tan-nitting (05.6.1); headgear prottetiv għall-isports (bħal dawk użati fl-*ice hockey, American football, baseball, cricket,* ċikliżmu, boxing, eċċ.) (09.1.5); gear ieħor prottetiv għall-isports bħal ġgieget tas-salvataġġ, ingwanti tal-*boxing, shin-guards, pads* u *padding, goggles,* ċinturini, eċċ. (09.1.5); imkatar tal-karti (12.1.2); arloġġi, ġojjelli, *cufflinks, tie-pins* (12.2); bsaten u qasab, umbrelli, fanijiet, *key rings* (12.2).

03.1.4 *Dry-cleaning,* tiswija u kiri tal-ħwejjeġ (S)

- *Dry-cleaning,* ħasil u tinturaġġ
- Sarsir, tiswija, u tibdil ta' l-ilbiesi
- Kiri ta' l-ilbiesi

Jeskludi: Kiri tal-bjankerija tad-djar (5.6.2).

03.2 **Żraben, inkluż it-tiswija (SD)**

– Kull għamla ta' żraben għall-irġiel, in-nisa, it-tfal (3 sa 13-il-sena) u trabi (0 sa sentejn) inkluż żraben ta' l-isports addattati għal kuljum jew ilbies informali (żraben għal *jogging, cross-training, tennis, basketball, boating,* eċċ.)

– Partijiet minn żraben (tkaken, pettijiet, eċċ.)

– Tiswija taż-żraben, inkluż servizzi tat-tindif taż-żraben

– Kiri taż-żraben, ħlief kiri ta' żraben għal xi logħob speċifiku (żraben tal-*bowling,* boots tal-futball, running spikes, boots ta' l-iskis, żraben adattati bl-ice *skates* jew rollers, eċċ.) (09.2).

Jinkludi: Getti, *leggings* u L-artikoli bħal dawn; aċċessorji għaż-żraben bħal *shoe trees* u *stretchers.*

Jeskludi: Booties tat-trabi magħmula mid-drapp (03.1.2); żraben ortopediċi (06.A); żraben ta' logħob speċifiku (żraben tal-bowling, boots tal-futbol, *running spikes,* żraben ta' l-iski, żraben addattati bl-*ice skates* jew *rollers,* eċċ.) (09.1.5); *shin-guards, cricket* pads u tagħmir ieħor protettiv għall-isport (09.1.5).

04. TAD-DJAR, ILMA, ELETTRIKU, GASS u KARBURANTI OĦRA

04.1 **Kirjiet attwali għad-djar (S)**

Kirjiet normalment jinkludu ħlas għall-użu ta' l-art fuqiex qiegħda l-proprjetà, spazju okkupat u aperturi u tagħmir għas-sħana, għall-ilma, għad-dawl, eċċ.

Kirjiet jinkludu wkoll ħlas għall-użu ta' garaxx sabiex jipprovdi għall-*parking* mad-dar. Il-garaxx m'hemmx għalfejn ikun fiżikament qrib ir-residenza; lanqas m'hemm għalfejn ikun mikri mill-istess sid.

Kirjiet ma jinkludux imposti għall-elettriku, gass, sħana, ilma, provista ta' l-ilma sħun u ġbir ta' l-iskart.

Ikopri:

– Kirjiet imħallsa attwalment mill-kerreja jew sub-kerreja li jokkupaw fond bla għamara jew bl-għamara bħala r-residenza ewlenija.

– ??? Text fehlt ???

Jinkludi: Pagament għall-użu ta' l-għamara f'każ ta' djar mikrija bl-għamara; kirjiet lill-familji li jokkupaw akkomodazzjoni għat-tul ta' perijodu tal-vaganzi (NB: jekk disponibbli għax-xiri fit-territorju ekonomiku inklużi għall-istess raġuni bħala pakkett għal vaganzi); ħlas minn tad-dar li jokkupaw kamra f'kull lukanda jew bħala dar ta' alloġġ bħala r-residenza ewlenija tagħhom.

Jeskludi: Kirjiet ta' garaxxijiet jew spazji ta' parkeġġ li ma jipprovdux parkeġġ inkonessjoni mal-fond (07.2.4A); kirjiet imħallsa minn persuni li joqogħodu *f'hostels* u stabbilimenti bħal dawn (11.2); kirjiet għal akkomodazzjoni f'villaġġi tal-vaganzi u ċentri tal-vaganzi (11.2).

04.3 **Manteniment regolari u tiswija tad-dar**

Manteniment regolari u tiswija tad-djar huma distinti b'żewġ fatturi: l-ewwel, huma attivitajiet li s-sid jew kerrej hu obbligat li jagħmel regolarment sabiex iżomm id-dar f'kundizzjoni tajba; it-tieni, ma jbidlux l-osservanza, il-kobor jew it-tul mistenni ta' servizz tad-djar.

Kull spiża li jagħmlu l-kerrejja f'materjali u servizzi għat-tiswija regolari u l-manteniment tad-djar huma parti mill-ispiża regolari tal-konsum tal-familji.

Spejjeż minn sidien-detenturi f'materjali għat-tiswija regolari u l-manteniment tad-djar li huma magħmula mis-sidien-detenturi nfushom huma parti mill-ispejjeż tal-konsum individwali tal-familji. Spejjeż minn sidien-detentur f'servizzi għat-tiswija regolari u l-manteniment tad-djar ekwivalenti għal spejjeż simili magħmula mill-kerreja huma wkoll parti mill-ispejjeż tal-konsum individwali. Spejjeż oħra minn sidien-detenturi fuq servizzi għat-tiswija regolari u l-manteniment ta' djar jikkostitwixxu konsum intermedjarju.

Xiri ta' materjali magħmula minn kerrejja jew sidien-detenturi bl-intenzjoni li jagħmlu l-manteniment u t-tiswijiet huma stess għandhom jintwerew taħt 04.3.1. Jekk, madankollu, kerrejja jew sidien-detenturi jħallsu kull stabbiliment sabiex iwettaq il-manteniment jew tiswijiet il-valur totali tas-servizz, inkluż l-ispejjeż tal-materjali użati, għandhom jintwerew taħt 04.3.2.

04.3.1 Prodotti għal manteniment regolari u t-tiswija tad-dar (ND)

– Prodotti bħal żebgħat u lostri, sfrakass, *wallpaper, wall coverings* tad-drapp, ħġieġ tat-twieqi, tkaħħil, siment, stokk, kolla tal-*wallpaper.* Ħwejjeġ żgħar tad-drenaġġ (pajps, *tapes,* jonti, eċċ) u materjali għall-wiċċ (boards tal-pavimenti, madum taċ-ċeramika, eċċ.) huma inklużi.

Jeskludi: Twapet *fitted* u linoleum (05.1.2); għodda ta' l-idejn, *fittings* tal-bibien, *sockets* tad-dawl, *wiring flex* u bozoz (05.5); xkupi, xkupilji tat-tfarfir u ta' l-għorik u prodotti tat-tindif (05.6.1); prodotti użati għat-tiswijiet ewlenin, estensjonijiet u konverżjoni ta' djar (formazzjoni ta' kapital).

04.3.2 Servizzi għal manteniment regolari u t-tiswija tad-dar (ND)

– Servizzi ta' *plumbers, electricians,* mastrudaxxi, vitrar, bajjada, dekoraturi, illustraturi tal-pavimenti, eċċ. imqabbda għall-manteniment u t-tiswija regolari tad-dar. Ikopru l-valur totali tas-servizz, jiġifieri kemm l-ispejjeż tax-xogħol u l-ispejjeż tal-materjali huma koperti.

Jeskludi: Servizzi imqabda għal tiswijiet ewlenin, estensjonijiet u konverżjonijiet ta' djar (formazzjoni tal-kapital).

04.4A **Servizzi oħra relatati mad-dar (S)** ([1])

– Ġbir taż-żibel — il-konsumaturi jħallsu skond il-konsum (04.4.1A)

– Servizzi tad-drenaġġ — il-konsumaturi jħallsu skond il-konsum (04.4.2A)

– Provista ta' l-ilma — il-konsumaturi jħallsu skond il-konsum (04.4.3A)

– Servizzi oħra relatati mad-dar *n.e.c.* (04.4.4)

  – *caretaking,* ġardinaġġ, tindif u dawl it-turġien, manteniment tal-*lifts* u chutes għar-rimi ta' l-iskart f'bini okkupat minn ħafna,

  – tneħħija tal-borra u tindif taċ-ċumniji,

  – tindif tat-toroq

Jinkludi: Spejjeż assoċjati bħall-kirja tal-meters, il-qari tal-meters, imposti permanenti eċċ.

Jeskludi: Il-provista ta' ilma sħun jew ta' fwar (04.5.5); disinfezzjoni u sterminazzjoni ta' insetti (05.6.2).

04.5 **Elettriku, gass u karburanti oħra**

04.5.1 Eletriku (ND) (E)

Jinkludi: Spejjeż assoċjati bħall-kirja tal-meters, il-qari tal-meters, imposti permanenti eċċ.

04.5.2 Gass (ND) (E)

– *Town gas* u gass naturali

– Idrocarboni llikwidifikati (*butane, propane,* eċċ.)

Jinkludi: Spejjeż assoċjati bħall-kirja tal-*meters,* il-qari tal-*meters,* kontejners għal ħażna, imposti permanenti eċċ.

04.5.3 Karburanti likwidi (ND) (E)

– Żejt domestiku biex issaħħan u żejt tal-lampi

04.5.4 Karburanti solidi (ND) (E)

– Faħam, kokk, briquettes, *firewood, charcoal, peat* u bħal dawn

04.5.5 Ilma sħun, fwar u silġ (ND) (E)

– Ilma sħun u fwar mixtrija

– Silġ użat għat-tkessiħ u skopijiet ta' refriġerazzjoni

05. TAGĦMIR, TAGĦMIR TAD-DJAR U MANTENIMENT REGOLARI TAD-DAR

05.1 **Għamara, tagħmir u dekorazzjonijiet, twapet u koperturi tal-pavimenti u tiswijiet**

05.1.1 Għamara u tagħmir (D)

– Sodod, sufani, divani, imwejjed, siġġijiet, armarji, gradenzi u xkaffi tal-kotba

– Tagħmir tad-dawl bħal dwal tas-saqaf, lampi normali, dwal globu u lampi ta' ħdejn is-sodda

([1]) “Il-konsumaturi jħallsu skond il-konsum”: (i) meta jħallsu imposti li huma mkejla, (ii) meta jħallsu kull rata waħda li tista' tiġi meqjusa bħala stima tal-konsum tagħhom tas-servizz, jew (iii) meta jħallsu kull miżata ta' konnessjoni li tħalli ċertu ammont ta' konsum tas-servizz; il-konsumaturi ma jħallsux skond il-konsum meta s-servizz hu finanzjat mit-taxxi.

- Stampi, skulturi, inċiżjonijiet u oġġetti oħra ta' l-arti inkluż riproduzzjonijiet ta' xogħlijiet ta' arti u ornamenti oħra
- Paraventi, paraventi li jintwew u għamara u tagħmir ieħor

Jinkludi: Installazzjoni meta applikabbli; saqqijiet tal-qiegħ, *tatamis;* armadji tal-kmamar tal-banju; għamara tat-trabi bħal benniniet, seggiolini u *play-pens; blinds* bl-eċċezzjoni ta' *blinds* tal-materjal ta' tessut (05.2); għamara tal-kampeġġ u tal-ġnien bl-eċċezzjoni ta' *sunshades* (05.2); mirja, *candle-holders* u gandlieri.

Jeskludi: Safes (05.3.1/2); arloġġi (12.2); termometri tal-ħajt u barometri, karozzini tat-trabi u *push-chairs* (12.2).

05.1.2 Twapet u kisi ieħor tal-pavimenti (D)

- Twapet *loose*, twapet *fitted*, linoleum u kisi ieħor tal-paviment

Jinkludi: Tqegħid tal-kisi.

Jeskludi: *Boards* tal-paviment u madum tal-paviment taċ-ċeramika (04.3.1); twapet tal-kamra tal-banju, twapet tal-ġummar u twapet ta' wara l-bieb (05.2).

05.1.3 Tiswija ta' l-għamara, tagħmir u kisi tal-paviment (S)

Jinkludi: Restawrazzjoni ta' għamara antika u xogħlijiet ta' l-arti; tindif ta' l-għamara, tagħmir u kisi tal-paviment.

Jeskludi: Installazzjoni 05.1.1 or 05.1.2.

05.2 Drappijiet għad-dar (SD)

- Tessuti għat-tagħmir, purtieri, purtieri doppji, tined, putieri tal-bibien u *blinds* tat-tessut
- Friex bħal saqqijiet, *futons,* imħadded, *bolsters* u *hammocks*
- Friex bħal lożor, investi, gverti, *rugs* ta' l-ivvjaġġar, xalel, kutri tar-rix, *counterpanes* u *nets* tan-nemus
- Bjankerija ta' l-imwejjed u tal-kmamar tal-banju bħal tvalji u srievet, *bathrobes,* xugamani u *face-cloths*
- Tessuti oħra għad-dar bħal basktijiet tax-xiri, *laundry bags,* koperti għall-ħwejjeġ u l-għamara, bnadar, *sunshades,* eċċ.
- Tiswija tad-drappijiet tad-dar

Jinkludi: Ċraret mixtrija bil-pezza; *oilcloth;* tapiti tal-kmamar tal-banju, twapet tal-ġummar u twapet ta' wara il-bieb.

Jeskludi: Koperti tal-ħajt tat-tessut (04.3.1); kisi tal-paviment bħal twapet u *fitted carpets* (05.1.2); kiri ta' bjankerija (05.6.2); koperti għal karozzi, muturi, eċċ. (07.2.1); saqqijiet ta' l-arja u *sleeping bags* (09.1.5).

05.3 Tagħmir li jsaħħan u jsajjar, *refrigerators, washing machines* u tagħmir bħal dan, inkluż fittings u tiswijiet

05.3.1/2 Tagħmir ewlieni tad-dar kemm ta' l-eletriku jew m’huwiex (D) u apparat żgħir ieħor ta' l-eletriku (SD)

- *Refrigerators, freezers* u *fridge-freezers*
- *Washing machines* tal-ħwejjeġ, *drying machines* tal-ħwejjeġ, *dish washing machines* u makkinarju tal-mogħdija u tal-pressa
- *Cookers, spit roasters, hobs, ranges,* fornijiet u *micro-wave ovens*
- Air conditioners, humidifiers, space heaters, heaters ta' l-ilma, ventilaturi u *extractor hoods*
- *Vacuum cleaners,* makkinarju ta' l-*isteam-cleaning,* makkinarju tax-*shampooing* tat-twapet u makkinarju tat-togħrik, *waxing* u ta' l-illustrar tal-pavimenti
- Tagħmir ieħor ewlieni tad-dar bħal *safes,* magni tal-ħjata u tan-*knitting, water softeners* u *drying cabinets*
- Magni li jitħnu l-kafé, magni li jagħmlu l-kafé, *juice extractors, can openers, mixers* ta' l-ikel, *deep fryers, grills* tal-laħam, skieken, toasters, magni li jagħmlu l-ġelat u *s-sorbet, yoghurt makers, hotplates,* ħadida tal-mogħdija, ktieli, fannijiet, mwieżen tad-dar

Jinkludi: Installazjoni tat-tagħmir.

Jeskludi: Dak it-tagħmir huwa mibni fl-istruttura tal-bini (formazzjoni tal-kapital); tagħmir tad-dar mhux ta' l-elettriku żgħir u għodod tal-kċina (05.4); imwieżen tan-nies u mwieżen tat-trabi (12.1.2).

05.3.3 Tiswija tat-tagħmir tad-dar (S)

Jeskludi: Installazjoni tat-tagħmir kbir tad-dar.

05.4 Affarijiet tal-ħġieġ, tal-mejda u għodod tad-dar (SD)

- Ħġieġ u kristall għad-dar, l-uffiċċju u dekorazzjoni
- Affarijiet tal-mejda u tad-dar jew L-artikoli tat-*toilet* magħmula minn porċellana, ċeramika, ġebel, kina, terra-cotta
- Koltellerija, posati u platti u arġenterija
- Għodda tal-kċina li m'hijiex ta' l-elettriku ta' kull materjal bħal kazzoli, borom, taġnijiet, *grills,* magni li jidħnu l-kafè, *purée-makers,* magni li jikkappuljaw, *hotplates,* mwieżen u affarijiet oħra mekkaniċi bħal dawn
- Affarijiet oħra tad-dar ta' kull materjal bħal kontenituri għal ħobż, għall-kafè, għall-ħwawar, eċċ., bramel taż-żibel, *laundry baskets,* karusijiet portabbili u *strong-boxes,* rails tax-xugamani, kavaletti tal-fliexken, *boards* tal-ħadid u tal-mogħdija, kaxxi ta' l-ittri, biberoni, *thermos flasks* u kaxxi tas-silġ
- Tiswija ta' dawn l-affarijiet

Jeskludi: Tagħmir tad-dawl (05.1.1); tagħmir tad-dar ta' l-elettriku (05.3.1/2); affarijiet tal-mejda tal-kartun (05.6.1); mwieżen personali u mwieżen tat-trabi (12.1.2).

05.5. Għodda u tagħmir għad-dar u għall-ġnien (D, SD)

- Għodda bil-mutur u tagħmir bħal trapani ta' l-elettriku, srieraq, *sanders* u *hedge cutters,* tratturi tal-ġonna, *lawn mowers* bil-mutur, *cultivators, chain saws* u pompi ta' l-ilma
- Għodda ta' l-idejn bħal martell, tornaviti, spaners u tnalji
- Għodda tal-ġnien bħal *lawn mowers* ta' l-idejn, karretti, mwieżaq, pali, rixtelli, frieket, mnieġel u imqassijiet taż-żabra
- Slielen u turġien
- Tagħmir tal-bibien (ċappetti, *handles* u lokkijiet), tagħmir tar-radiators u tal-*fireplaces* u oġġetti oħra tal-metall għad-dar (bsaten tal-purtieri, bsaten tat-twapet, ganċi, eċċ.) jew għall-ġnien (ktajjen, gradilji, bsaten u segmenti bil-hoop għall-reċinzzjoni u għall-borduri)
- Aċċessorji żgħar ta' l-elettriku bħal *sockets* tad-dawl, *switches, wiring flex,* bozoz, tubi tad-dawl fosforixxenti, torċi, lampi tal-idejn, batteriji ta' l-elettriku għall-użu ġenerali, qniepen u alarmi
- Tiswija ta' dawn l-oġġetti

05.6 Oġġetti u servizzi għall-manteniment ta' rutina tad-dar

05.6.1 Oġġetti tad-dar li ma jservux (ND)

- Prodotti tal-ħasil u tal-manteniment bħal sapun, trab tal-ħasil, trab għall-għorik, *detergents,* diżinfettanti ta' l-ibbliċjar, *conditioners,* prodotti għall-ħasil tat-twieqi, xama', lostri, żebgħat, aġenti li jifthu, diżinfettanti, insettiċidji, *fungicides* u ilma distillat
- Prodotti tal-karti bħal filters, tvalji u srievet, karta tal-kċina, boroż tal-*vacuum cleaner* u oġġetti tal-mejda tal-kartun, inklużi tertuq ta' l-aluminium u boroz tal-plastik taż-żibel
- Oġġetti għat-tindif bħal xkupi, broxkijiet, pali u xkupilji tat-tfarfir, dusters, srievet, ċraret ta' l-art, sponoż, barixxa, *steel wool* u kamoxxi
- Oġġetti oħra tad-dar li ma jservux bħal sufarini, xemgħat, ftieli tal-lampi, *methylated spirits,* labar ta' l-inxir, spallieri, labar tal-ħjata u tan-knitting, ħoloq tal-ħjata, labar tas-sarwan, imsiemer, viti, skorfini u boltijiet, *drawing pins,* taċċi, *washers,* kolla u *tapes adhesivi* għall-użu fid-dar, spag, *twine* u ingwanti tal-gomma

Jeskludi: Prodotti għaż-żamma ta' ġonna ornamentali (09.1.7); imkatar tal-karti, *toilet paper,* sapun u prodotti oħra għall-iġjene personali (12.1.2).

05.6.2 Servizzi domestiċi u servizzi għaż-żamma tad-dar (S)

- L-imjieg ta' *staff* imħallsa f'servizz privat bħal maġġordomi, koki, servi, naddafa, sewwieqa, ġardinara, governanti, segretarji, tuturi u *au pairs*
- Servizzi domestiċi, inkluż *baby-sitting,* provdut minn aġenziji jew persuni li huma *self-employed*
- Kiri ta' għamara, tagħmir, tagħmir tad-dar u bjankerija
- Servizzi oħra għaż-żamma tad-dar bħal tindif tat-twieqi, diżinfettar, iffumigar u sterminazzjoni ta' l-insetti

Jeskludi: Dry-cleaning, ħasil tal-ħwejjeġ u tintura (03.1.4); ħlas minn kerrejja ta' akkomodazzjoni bl-għamara għall-użu tal-għamara (04.1); kollezzjoni taż-żibel u servizzi tad-drenaġġ (04.4.1/2A); *caretaking,* ġardinaġġ, tindif tat-turġien u manteniment tad-dwal tal-*lifts* u *chutes* għar-rimi ta' l-iskart f'bini okkupat minn ħafna (04.4.4); tneħħija tas-silġ u knis ta' ċumniji (04.4.4); tindif tat-toroq (04.4.4); tiswija u installazzjoni tal-għamara u kisi ta' pavimenti (05.1); tiswija u installazzjoni ta' tagħmir tad-dar (05.3); servizzi ta' *wet-nurses, crèches, nurseries, day care centres* u faċilitajiet oħra li jieħdu hsieb it-tfal (mhux fl-indiċi).

06.A **SAĦĦA: Prodotti medikali u farmaċewtiċi u tagħmir terapewtiku — imħallas mill-konsumatur u mhux mradd lura (ND, SD, D)**

Ikopri prodotti medikali u farmaċewtiċi u tagħmir terawpetiku barra mis-sistema tas-sigurtà soċjali ta' l-Istati Membri; il-prodotti koperti m'humiex rimborzati lura f'dik is-sena.

Jista' jinkludi per eżempju:

- Vitamini u minerali, *painkillers,* mediċina tas-sogħla, *cod liver oil* u *halibut liver oil,*
- termometri kliniċi, faxxi adesivi u m'humiex, siringi, kits tal-*first-aid, hot-water bottles* u boroż tas-silġ, oġġetti mediċi tas-saqajn kalzetti tal-lastku u *knee-pads,*
- *condoms* u kontraċettivi oħra,
- nuċċalijiet korrettivi tal-vista u *contact lenses,* apparat akustiku, għajnejn tal-ħġieġ, *braces* ortopediċi u appoġġi, ċinturini, cinturini (*trusses*) u appoġġi, *braces* ta' l-għonq, tagħmir mediku għall-*massage* u lampi għas-saħħa, siġġijiet bir-roti bil-mutur u bla mutur u karozzini għall-invalidi,
- dentaturi iżda mhux l-ispiza għat-tqegħid,
- żraben ortopediċi.

Jeskludi: Prodotti mediċi u farmaċewtiċi u tagħmir terapewtiku li huma parzjalment jew totalment rimborzati jew imħallsa mis-sistema ta' sigurtà soċjali ta' l-Istat Membru (mhux fl-indiċi); is-servizzi kollha, per eżempju kiri ta' tagħmir terapewtiku u servizzi oħra (mhux fl-indiċi); nuċċalijiet tax-xemx mhux mgħammra b'lenti korrettiva (12.2); *goggles* protettivi, ċinturini u appoġġi għall-isport (09.1.5); sapun mediċinali (12.1.2); prodotti veterinarji (09.1.8).

07. TRASPORT

07.1 **Xiri ta' vetturi**

Xiri ta' vetturi ta' rekreazzjoni bħal *camper vans,* karavanni, *trailers,* ajruplani u dgħajjes huma koperti minn (09.1.4).

Il-piz ta' karrozzi ġodda u *second-hand* jirrifletti l-akwist nett tal-popolazzjoni ta' l-indiċi. L-Istati Membri għandhom l-għażla li jieħdu:

(i) kull piż nett għal karozzi ġodda (piż nett nieqes il-valur ta' *trade-in* ta' karozzi użati) u kull piż nett għal karozzi *second-hand* cars li jirrifletti x-xiri kollu tal-popolazzjoni ta' l-indiċi minn għand jew permess ta' intermedjarji, li huma tipikament garaxxijiet jew negozjanti tal-karozzi, nieqes il-valur ta' karozzi użati li huma *traded-in;*

(ii) kull piż gross għall-karozzi ġodda (bla ma jittieħed inkonsiderazzjoni it-*trade-in* ta' karozzi użati), u kull piż għall-karozzi *second-hand* li jirrifletti ix-xiri tal-popolazzjoni ta' l-indiċi mis-settur kummerċjali u l-marġni tat-trade-in għal karozzi *second-hand* li jbiddlu l-id fi ħdan il-popolazzjoni ta' l-indiċi; is-suppożizzjoni hi li karozzi użati *traded-in* huma mibjugħa lill-popolazzjoni ta' l-indiċi li hi għalhekk tranżazzjoni fi ħdan il-popolazzjoni ta' l-indiċi.

07.1.1 Karozzi ġodda u second-hand (D)

- Karrozzi ġodda, vanijiet tal-passiġieri, *station wagons,* karrozzi *estate* u bħal dawn jew b' *two-wheel drive jew* four-wheel drive
- Vetturi second-hand, vannijiet tal-passiġieri, *station wagons, estate car* u bħal dawn b' *two-wheel drive* jew four-wheel drive

Jeskludi: Karozzi ta' l-invalidi (06A); *camper vans* (09.1.4); *golf carts* (09.1.4).

07.1.2/3 Muturi u roti (D)

- Muturi ta' kull tip, skuters u roti bil-mutur
- Roti u triċikletti ta' kull tip, ħlief roti u triċikletti tal-ġugarelli (09.1.5).

Jinkludi: Side cars; snowmobiles.

Jeskludi: Karozzi ta' l-invalidi (06A); *golf carts* (09.1.4).

07.2 **Tħaddim ta' tagħmir personali tat-trasport**

Xiri ta' materjal minn tad-dar bl-intenzjoni li jagħmlu l-manteniment jew it-tiswija huma stess għandhom jintwerew taħt 07.2.1 jew 07.2.2. Jekk, iżda, il-familja tħallas stabbiliment sabiex iwettaq il-manteniment jew it-tiswijiet imbagħad il-valur totali tas-servizz, inkluż l-ispiża tal-materjali użati, għandhom jintwerew taħt 07.2.3.

07.2.1 Spare parts u aċċessorji (SD)

- *Tyres* (ġodda, użati jew trattati mill-ġdid), tubi ta' ġewwa, *spark plugs,* batteriji, *shock absorbers, filters,* pompi u *spare parts* oħra jew aċċessorji għat-tagħmir tat-trasport personali

Jinkludi: Prodotti speċifikament għat-tindif u l-manteniment tat-tagħmir tat-trasport bħal żebgħat, naddafa tal-*chrome,* komposti ta' l-issiġġillar u lostraturi tal-*bodywork;* ikopri għal karozzi, muturi, eċċ.

Jeskludi: Prodotti mhux speċifiċi għat-tindif u l-manteniment bħal ilma distillat, sponoż, kamoxxi, *detergents,* eċċ. (05.6.1); spejjeż għat-tpoġġija ta' *spare parts* u aċċessorji u għaż-żebgħa, ħasil u lustrar tal-*bodywork* (07.2.3); radjijiet tal-karozzi (09.1.1) u *radio-telephones* (8.1.2/3).

07.2.2 Karburanti u lubrikanti (ND) (E)

- Petrol u karburanti oħra bħal diesel, gass tal-pitrolju likwidu, alkohol u taħlitiet *two-stroke*
- Lubrikanti, fluwidi tal-*brake* u *transmission, coolants* u addittivi

Jinkludi: Karburant għal veikoli ta' rikreazzjoni koperti taħt 09.1.4.

Jeskludi: Imposti għat-tibdil fiż-żejt u griż (07.2.3).

07.2.3 Manteniment u tiswijiet (S) ([1])

- Servizzi mixtrija għall-manteniment u tiswija ta' tagħmir tat-trasport bħal tpoġġija ta' parts u aċċessorji, ibilanċjar tar-roti, ispezzjonijiet tekniċi, servizzi ta' ħsarat tal-magna, tibdil taż-żejt, griż u ħasil. Ikopri l-valur totali tas-servizz, jiġifieri kemm l-ispejjeż tax-xogħol u l-ispejjeż tal-materjali użati huma koperti.

07.2.4A Servizzi oħra fejn jidħol tagħmir tat-trasport personali (S)

Skond il-konvenzjonijiet tal-ESA 1995 inklużi huma ħlasijiet minn tad-dar għal-liċenzji, permessi, eċċ. li huma meqjusa bħala xirjiet ta' servizzi mill-gvern (ESA 1995, paragrafu 3.76.h). F' dak il-każ il-gvern joħroġ liċenzji bħala parti minn kull funzjoni regolatorja, bħal kontrolli ta' kompetenza, jew kwalifiki, tal-persuni kkonċernati (ESA 1995, paragrafu 4.80.d u n-nota tiegħu f'qiegħ-il paġna).

- Kiri ta' tagħmir ta' trasport personali mingħajr sewwieq
- Kiri ta' garaxxi jew postijiet ta' parkeġġ li ma jipprovdux parkeġġ mad-dar
- Lezzjonijiet tas-sewqan (karozzi jew muturi), tests tas-sewqan u liċenzji tas-sewqan
- Faċilitajiet tat-*toll* (pontijiet, mini, shuttle-ferries, autostradali) u meters tal-parkeġġ
- *Road worthiness test*

Jeskludi: Kiri ta' kull karozza b' sewwieq (07.3.2); kiri ta' kull garaxx sabiex jipprovdi parkeġġ mad-dar (4.1); liċenzji sabiex tkun is-sid jew tuża vetturi (mhux fl-indiċi).

07.3 **Servizzi ta' trasport**

Xiri ta' servizzi ta' trasport huma kklassifikati skond il-metodu ta' trasport. Meta biljett ikopri tnejn jew aktar mezzi tat-trasport — per eżempju, karozza tal-linja inter-urbana u *underground* jew tren inter-urbana u ferry — imbagħad dawn ix-xirjiet għandhom jiġu kklassifikati f' 07.3.6A.

([1]) Il-piż għal din il-pożizzjoni għandu jiġi aġġustat sabiex tinkludi tiswijiet imħallsa direttament minn pretensjonijiet magħmula lill-kumpanniji ta' l-assigurazzjoni (ara wkoll 12.4A).

07.3.1A Trasport tal-passiġieri bil-ferrovija (S)

– Trasport lokali u fit-tul ta' individwi u gruppi ta' persuni u bagalji bil-ferrovija, bit-*tram* u *bl-underground*

Jinkludi: Trasport ta' vetturi privati; servizzi ta' akkomodazzjoni.

Jeskludi: Trasport bil-funikular (07.3.5A); spejjeż ta' ikliet u trattamenti jekk mhux inklużi fil-prezz (11.1.1).

07.3.2A Trasport tal-passiġieri bit-triq (S)

– Trasport lokali u fit-tul ta' individwi u gruppi ta' persuni u bagalji bil-karozza tal-linja, bil-*coach*, bit-*taxi* u b’karozza mikrija bis-sewwieq

Jeskludi: Ambulanzi (mhux fl-indiċi); spejjeż ta' ikliet u trattamenti jekk mhux inklużi fil-prezz (11.1.1).

07.3.1A Trasport tal-passiġieri bl-ajru (S)

– Trasport ta' individwi u gruppi ta' persuni u bagalji bl-ajruplan u bil-ħelicopter

Jeskludi: Ambulanzi (mhux fl-indiċi); spejjeż ta' ikliet u trattamenti jekk mhux inklużi fil-prezz (11.1.1).

07.3.1A Trasport tal-passiġieri bil-baħar u bil-passaġġi interni fuq il-baħar (S)

– Trasport ta' individwi u gruppi ta' persuni u bagalji bil-vapur, bil-frejgatina, bil-*ferry, hovercraft* u *hydrofoil*

Jinkludi: Trasport ta' vetturi privati; servizzi ta' akkomodazzjoni.

Jeskludi: Ambulanzi (mhux fl-indiċi); spejjeż ta' ikliet u trattamenti jekk mhux inklużi fil-prezz (11.1.1).

07.3.5A Servizzi oħra tat-trasport mixtrija (S)

– Trasport bil-funikular, teleferiku u bil-*cable*-car

– Tmexxija u ħażna ta' oġġetti tad-dar

– Servizzi ta' porters u *left-luggage* u uffiċċji tal-*luggage-forwarding*

– Kommixxin ta' l-aġenti ta' l-ivvjaġġar

Jeskludi: Ambulanzi (mhux fl-indiċi); teleferiku, *cable cars* u *ski lifts* fi *ski resorts* u ċentri tal-vaganzi (09.2).

07.3.6.A Biljetti kkombinati (S)

– Biljett li jkopri żewġ jew aktar mezzi ta' l-ivjaġġar u l-ispiża ma tistax tinqasam bejniethom

Jeskludi: Ambulanzi (mhux fl-indiċi); teleferiku, *cable cars* u *ski lifts* fi *ski resorts* u ċentri tal-vaganzi (09.2).

08. KOMUNIKAZZJONIJIET

08.01 **Komunikazzjonijiet**

08.1.1 Servizzi postali (S)

– Ħlas għall-konsenja ta' ittri, kartolini u pakketti

Jinkludi: Kull xiri ta' bolol tal-posta ġodda, kartolini mħallsa u aerogrammi; ittri privati u konsenja ta' pakketti.

Jeskludi: Xiri ta' bolol tal-posta użati jew ikkanċellati (09.1.5); servizzi finanzjarji ta' uffiċċji tal-posta (12.5A).

08.1.2/3 Tagħmir tat-telefon u telefax u servizzi tat-telefon, telegrafu u telefax (S)

- Xiri ta' telefons, *radio-telephones,* magni tat-*telefax, telephone-answering machines* u *telephone loudspeakers*
- L-ispejjeż ta' l-installazzjoni u s-sottoskrizzjoni ta' tagħmir personali tat-telefon
- Sejħiet bit-*telephone* minn kull linja privata jew pubblika
- Servizzi ta' telegrafija, *telex* u *telefax*
- Servizzi ta' trasmissjoni ta' *data*

Jinkludi: It-tiswija ta' dan it-tagħmir; *radiotelephony, radiotelegraphy* u *radiotelex;* sejħiet bit-telefon f'lukandi, kafetteriji u ristoranti; kiri ta' telefons, magni tat-*telefax, telephone answering-machines* u *telephone loudspeakers,* aċċess għall-Internet.

Jeskludi: Telefax u faċilitajiet ta' telephone answering ipprovduti minn komputers personali (09.1.3).

09. RIKREAZZJONI U KULTURA

09.1 **Tagħmir u aċċessorji, inkluż tiswijiet**

09.1.1 Tagħmir għar-riċezzjoni, rekordjar u riproduzzjoni ta' ħoss u stampi (D)

- Settijiet tar-*radio, radios* tal-karozzi, arloġġi *radio, two-way radios* u riċevituri ta' *amateur radio* u *transmitters*
- Settijiet tat-televixin, *video-cassette players* u *recorders,* aerials tat-televixin ta' kull tip
- *Gramophones, tape players* u *recorders, cassette players* u *recorders, CD-players, stereos* personali, sistemi ta' *stereo* u l-unitajiet kostitwenti tagħhom (*turntables, tuners, amplifiers, speakers,* eċċ.), mikrofoni u *earphones*

Jeskludi: Kameras tal-*video, camcorders* u kameras għas-*sound-recording* (09.1.2); tiswija ta' dan it-tagħmir (09.1.9); kiri ta' dan it-tagħmir, ħlasijiet ta' liċenzji u taxxi fuq apparat awdjo-viżwali, sottoskrizzjoni għan-*networks* tat-televiżjoni privati (09.2).

09.1.2 Apparat fotografiku u ċinematografiku u strumenti ta' l-għajnejn (D)

- Kameras wieqfa, kameras tal-films u kameras tas-*sound-recording,* kameras tal-video u *cam-corders, projectors* tal-film u s-*slides, enlargers* u tagħmir ta' l-iproċessar tal-*film,* u aċċessorji bħal *screens, viewers, attachments* tal-lentijiet, *attachments* tal-*flash, filters,* u *exposure meters*
- Trombi, mikroskopji, teleskopji u boxxli.

09.1.3 Apparat ta' l-iproċessar tad-*data* (D)

- Kompjuters personali u display *units* viżwali, *printers, software* u aċċessorji mixxellanji li jakkompanjawhom
- *Calculators,* inkluż *pocket calculators*
- *Typewriters* u *word processors*

Jinkludi: Telefax u faċilitajiet ta' *telephone answering* ipprovduti minn kompjuters personali (09.1.3).

Jeskludi: Software tal-*video games, video game cassettes* u kompjuters tal-logħob li jiġu mdaħħla fis-*set* tat-*television* (09.1.5); ribbons tat-*typewriter* (09.3); *slide rules* (09.3).

09.1.4 Ħwejjeġ oħra li jibqgħu għar-rekreazzjoni u kultura (D)

- Camper vans, karavanni u *trailers*
- Ajruplani, inġenji ta' l-ajru *microlight* u *hang-gliders*
- Fregatini għal gost, muturi *outboard, sails rigging* u superstrutturi
- Oġġetti ewlenin għal-logħob u l-isports bħal kenuri, *kayaks, boards* tal-*wind-surfing,* tagħmir għall-*body-building,* tagħmir ta' taħt l-ilma, imwejjed tal-*billiard,* imwejjed tal-ping-pong, magni tal-*pin-ball,* magni tal-logħob u *golf carts*
- *Swimming pools* li m'humiex tal-fiss
- Strumenti mużikali, inkluż strumenti mużikali elettroniċi, bħal ma huma pjanijiet, orgni, vjolini, kitarri, trumbetti, klarinetti u flawtijiet
- Żwiemel u ponijiet

Jeskludi: Strumenti mużikali żgħar bħal *recorders, harmonicas* eċċ. (09.1.5); dgħajjes li jintefħu u pixxini (09.1.5).

09.1.5 Logħob, ġugarelli u passatempi, tagħmir għall-isport, għal kampeġġ u rikreazzjoni fl-arja aperta (SD)

– Karti tal-logħob, logħob parlatorju, settijiet taċ-ċess u bħal dawn

– Ġugarelli ta' kull tip inkluż pupi, *soft toys,* karozzi u trenijiet tal-logħob, roti u triċikletti tal-logħob, settijiet tal-kostruzzjoni tal-logħob, *puzzles, plasticine,* logħob elettroniku, maskli, travestimenti, ċajt, novitajiet, logħob tan-nar, festuni u dekorazzjonijiet tas-siġra tal-Milied

– Rekwiżiti tal-ġbir tal-bolol bħal bolol użati jew ikkanċellati u *albums* tal-bolol u oġġetti oħra għall-kollezzjonijiet (mineraloġija, zooloġija, botanija, eċċ.)

– Ġinnastika, edukazzjoni fiżika u tagħmir ta' l-isports bħal blalen, rakketti, paletti, skis, *ice skates, roller skates,* lasti, piżijiet, *discuses, javelins, dumb-bells* u *chest expanders*

– Armi tan-nar u munizzjon għall-kaċċa u l-isport, qasab tas-sajd u tagħmir ieħor għas-sajd

– Tagħmir għal-logħob ta' fuq ix-xatt u logħob ta' barra bħal *bowls, croquet, frisbee,* inkluż pixxini li jintnefħu, dgħajjes u ċattri li jintnefħu,

– Tagħmir tal-kampeġġ bħal tined u aċċessorji, *sleeping bags* u *back-packs,* saqqijiet tal-arja u pompi li jonfħu, fuklari tal-kampeġġ u barbecues

Jinkludi: Kaxxi tal-mużika u strumenti żgħar mużikali bħal *recorders, harmonicas,* sfafar, eċċ.; *software tal-video game, video game cassettes* u kompjuters tal-logħob li jiġu mdaħħla fis-set tat-televixin; żraben tal-logħob bħal żraben tal-*bowling, boots* tal-futbol, *spikes* tal-ġiri, *boots* ta' l-iski u żraben bl-*ice skates* u r-*roller skates;* tagħmir tar-ras prottetiv għall-isport (bħal dak użat fl-*ice hockey,* futbol Amerikan, *baseball, cricket, cycling, boxing,* eċċ.); tagħmir ieħor prottetiv għall-isports bħal *life jackets,* ingwanti tal-*boxing, shin-guards, pads, padding, goggles,* ċinturini, apoġġi, eċċ.

Jeskludi: Għamara tal-kampeġġ u tal-ġnien (05.1.1); oġġetti tal-kollezzjoni li jaqgħu fil-kategorija ta' xogħlijiet ta' l-arti jew antikitajiet (05.1.1); apparat tal-*body-building* (09.1.4); siġar tal-Milied (09.1.7); *scrapbooks* tat-tfal (09.3); bolol tal-posta mhux użati (8.1.1).

09.1.6 *Media* għall-irrekordjar ta' stampi u ħsejjes (SD)

– Rekords u *compact discs*

– *Tapes* pre-rekordjati, *cassettes, video cassettes, diskettes* u CD-ROMs għal *tape recorders, cassette recorders, video recorders* u kompjuters personali

– *Tapes* mhux rekordjati, *cassettes, video cassettes, diskettes* u CD-ROMs għal *tape recorders, cassette recorders, video recorders* u kompjuters personali

– *Films* mhux esposti, *cartridges* u *discs* għall-użu fotografiku u ċinematografiku

Jinkludi: Provisti tal-fotografija bħal karti u *flash bulbs.*

Jeskludi: Batteriji (05.5); *video game cassettes* (09.1.5); ritratti pproċessati u *transparencies* (09.2).

09.1.7 Ġardinaġġ (ND)

– Pjanti, arbuxelli, basal, tuberi, żerriegħa, fertilizzanti, kompost, ħamrija trattata għal ġonna ornamentali, fjuri u faxxina naturali jew artifiċjali, qsari u *holders* tal-qsari

Jinkludi: Siġar tal-Milied naturali u artifiċjali.

Jeskludi: Għodda tal-ġnien (05.5).

09.1.8 Annimali domestiċi (ND)

– *Annimali domestiċi,* ikel tal-*annimali domestiċi,* prodotti veterinarji u għall-indafa tal-*annimali domestiċi,* kullari, ċineg, *kennels,* gaġġi ta' l-għasafar, tankijiet tal-ħut, *cat litters,* eċċ.

Jeskludi: Żwiemel u ponijiet (09.1.4); servizzi veterinarji (09.2).

09.1.9 Tiswija ta' tagħmir u aċċessorji għar-rikreazzjoni u l-kultura (S)

– Tiswija ta' tagħmir awdjo-viżiv, kompjuters personali, strumenti mużikali, ajruplani u dgħajjes għar-rikreazzjoni, logħob, ġugarelli u tagħmir għall-isport, għall-kaċċa, għas-sajd u kampeġġ

09.2A **Servizzi rikreazzjonali u kulturali (S)**

- Servizzi pprovduti minn:
  - ċinema, teatri, djar tal-opera, swali tal-kunċerti, swali tal-mużika,
  - stadia ta' l-isports, *cycle tracks, tracks* tat-tiġrijiet taż-żwiemel, eċċ.,
  - mużewijiet, libreriji, gallariji tal-arti, esibizzjonijiet,
  - monumenti storiċi, ġonna nazzjonali, ġonna żooloġiċi u botaniċi,
  - wirjiet tal-ħsejjes u tad-dwal,
  - cirki, fieri u parks tad-divertiment,
  - karuzzelli, ċaqlembuti, u faċilitajiet oħra tal-*playground* għat-tfal,
  - magni *pin-ball* u logħob ieħor għall-adulti għajr minn logħob tal-azzard,
  - *ski slopes* u *ski lifts*
- Kiri ta' tagħmir u aċċessorji għar-rikreazzjoni u kultura, b'mod partikolari settijiet ta' televiżjoni, *video cassettes,* ajruplani, fregatini, żwiemel, *skiing* jew tagħmir ta' kampeġġ
- Miżati tad-dħul f'pixxini u kiri ta' *tennis courts, squash courts* u *bowling alleys*
- Lezzjonijiet barra mil-iskola individwali jew fi gruppi fi *bridge,* żfin, mużika, *skiing,* għawm jew passatempi oħra
- Servizzi ta' mużiċisti, buffi, *performers* għad-divertiment privat
- Servizzi ta' fotografi bħall-iżviluppar, stampar, tkabbir, ritratti kwadri, eċċ.
- Servizzi veterinarji u oħrajn għall-*annimali domestiċi* bħal tindif u alloġġjar
- Servizzi ta' gwidi tal-muntanji, gwidi tat-tur, eċċ.

Jinkludi: Teleferics u *cable cars* fi *ski resorts* jew ċentri tal-vaganzi; xandir bit-televiżjoni u bir-radju, b'mod partikolari tal-liċenzji għal u sottoskrizzjonijiet għal networks tat-televiżjoni; TV bi ħlas; kiri ta' żraben għal kull logħob speċifiku bħal żraben tal-*bowling,* boots tal-futbol, *spikes* tal-ġiri, *boots* ta' l-iskis, żraben adattati bl-*ice skates* jew *rollers,* eċċ.

Jeskludi: Teleferics u *cable cars* mhux fi *ski resorts* jew ċentri tal-vaganzi (07.3.5A); *bars* li jipprovdu d-divertiment (11.1.1); korsijiet tal-kompjuter, korsijiet tal-lingwi, korsijiet tat-*typing* eċċ. (10.A); spejjeż għas-servizzi għal-lotteriji, *bookmakers, totalizers, casinos* u stabbilimenti oħra għal-logħob tal-azzard, magni tal-logħob, swali tat-tombla, *scratch cards, sweepstakes,* eċċ. (mhux fl-indiċi).

09.3 **Gazzetti, kotba u *stationery* (SD, ND)**

- Kotba, inkluż *atlases,* dizzjunarji, enċiklopediji u kotba tal-iskola
- Gazzetti, *magazines* u perjodiċi oħra
- Katalgi u materjal għar-riklamar
- Kartelluni, *greeting cards* u *visiting cards,* cards ta' tħabbir u messaġġ, kartolini, plain jew bl-istampa, kalendarji
- Mapep tat-toroq, mapep tad-dinja u globi
- *Writing pads,* inveloppi, kotba tar-rendikont, takkwini, djarji, eċċ.
- Pinen, lapsijiet, *fountain-pens, ball-point pens, felt-tip pens,* inka, gommom tal-inka, gomom, temprini tal-lapsijiet, eċċ.
- Stensils, karta saħħara, żigarelli tat-*typewriter, inking pads,* likwidi tal-korrezzjoni, eċċ.
- Taqqabi tal-karti, taljaturi tal-karti, imqassijiet tal-karti, kolla ta' l-uffiċini u adeżivi, stejplers u stejpils, klipps tal-karti, *drawing pins,* eċċ.
- Materjali tat-tpinġija u tal-pittura bħal kanvas, karta, kartolina, żebgħat, krajons, pastelli u pniezel.

Jinkludi: Scrapbooks u *albums* għat-tfal, materjal ta' l-edukazzjoni bħal kotba ta' l-iskola, pitazzi ta' l-iskola, rigi, kumpassi, skwerri, grafometri, lavanji, *ġibs* u kaxxi tal-lapsijiet.

Jeskludi: Albums għal bolol (09.1.5), kartolini imħallsa u *aerogrammes* (8.1.1), kalkulaturi tal-but (09.1.3).

09.4 **Pakkett ta' vaganzi (S)**

- Vaganzi kollox inkluż jew turs li jipprovdu vjaġġi, ikel, akkomodazzjoni, gwidi, eċċ.

Jinkludi: Ġiti ta' nofs ġurnata jew ta' ġurnata.

Jeskludi: Assigurazzjoni ta' vjaġġi (mhux fl-indiċi); kirjiet lil tad-dar li jokkupaw akkomodazzjoni għat-tul tal-perjodu tal-vaganzi (04.1); kirjiet għall-akkomodazzjoni f' villaġġi tal-vaganzi u ċentri tal-vaganzi (11.2).

10.A **EDUKAZZJONI — Normalment imħallsa minn konsumaturi fl-Istati Membri (S)**

Ikopru servizzi ta' l-edukazzjoni normalment imhallsa minn konsumaturi fi Stati Membri; identifikati bħala tali minn Stati Membri f'dawn li ġejjin:

– Livell 9 tal-Klassifikazzjoni fl-Edukazzjoni ta' Standard Internazzjonali (Isced): programmi edukattivi, ġeneralment għall-adulti, li ma jeħtiġux kull struzzjoni speċjali minn qabel, b’mod partikolari taħriġ vokazzjonali u żvilupp kulturali.

Jinkludi: Korsijiet tal-kompjuter, korsijiet tal-lingwi, korsijiet tat-*typing*, eċċ.

Jeskludi: Edukazzjoni mhux 'normalment imhallsa mill-konsumaturi fl-Istati Membri', li huma livelli 0 u 1 ta' Isced, i.e. skola *nursery*, skola primarja, programmi ta' qari u kitba għal tfal ta' kull età, livelli 2 u 3 ta' Isced, i.e. generali, vokazzjonali jew edukazzjoni sekondarja teknika, u livelli 5, 6 u 7 ta' Isced, i.e. edukazzjoni fil-livell terzjarju, università jew bħa; dan (mhux fl-indiċi); attivitajiet rekreazzjonali, tal-isport jew tat-turisti li ma jikkostitwixxux korsijiet organizzati jew progressivi ta' taħriġ, per ezempju muzika, sport jew lezzjonijiet tal-*bridge* mogħtija minn għalliema indipendenti (09.2A); materjal edukattiv (09.3); *canteens* fl-iskejjel, universitajiet u stabbilimenti edukattivi oħra (11.1.2); servizzi ta' akkomodazzjoni ta' skejjel *boarding*, universitajiet u stabbilimenti edukazzjonali oħra (11.2).

11. LUKANDI, KAFETERIJI U RISTORANTI

11.1 **Forniment**

11.1.1. Ristoranti u kafeterija (S)

– Servizzi tal-forniment (ikliet, xorb u trattamenti) ipprovduti minn kafeteriji, ristoranti, *buffets,* bars, *tea-rooms,* eċċ., inkluż dawk provduti:

  – f'postijiet li jipprovdu servizzi rikreazzjonali, kulturali u ta' l-isports, teatri, ċinemas, stadia ta' l-isports, pixxini, kumplessi ta’l-isports, mużewijiet, gallariji ta' l-arti, eċċ.,

  – fuq trasport pubbliku (*coaches,* trenijiet, dgħajjes, ajruplani) ħlief fejn il-prezz ta' l-ikla hu inkluż fin-nol (per eżempju, kull ikla fuq kull ajruplan),

  – f'postijiet fejn iservu x-xorb flimkien mad-divertiment: teatri tal-cabaret, *night clubs,* stabbilimenti taż-żfin bil-bars, eċċ.

– Inklużi wkoll huma:

  – il-bejgħ ta' prodotti għall-konsum immedjat bħal *sandwiches, hot dogs,* ġelati, eċċ.,

  – il-bejgħ ta' ikliet u *snacks* minn dawk li jfornu ikel lest u kuntratturi tal-forniment ta' l-ikel ikkonsenjat jew m’huwiex,

  – platti imsajra għal *take away,*

  – prodotti li huma konsenjati lesti għal konsum minn magni tal-bejgħ awtomatiċi (*sandwiches, snack bars, soft drinks,* kafé, eċċ.)

Jinkludi: Manċi.

Jeskludi: Xiri ta' tabakk (02.2).

11.1.2 *Canteens* (S)

Servizzi tal-forniment tal-ikel ta' *canteens* tax-xogħol, *canteens* tal-uffiċji u *canteens* fl-iskejjel, universitajiet u stabbilimenti oħra ta' l-edukazzjoni.

Jeskludi: Ikel u xorb ipprovdut lill-pazjenti ta' l-isptar (mhux fl-indiċi).

11.2 **Servizzi ta' akkomodazzjoni (S)** ([1])

– Servizzi ta' akkomodazzjoni f'lukandi, pensjonijiet, motels u taverni

– Servizzi ta' akkomodazzjoni ta' villaġġi tal-vaganzi u ċentri tal-vaganzi, postijiet tal-kampeġġ u tal-karavann, *hostels* taż-żgħażagħ u *chalets* fil-muntanji

– Servizzi ta' akkomodazzjoni ta' skejjel *boarding,* universitajiet u stabbilimenti oħra ta' l-edukazzjoni

Jinkludi: Manċi, purtinara.

Jeskludi: Kirjiet minn tad-dar li jokkupaw kull kamra f'kull lukanda jew pensjoni bħala r-residenza ewlenija (04.1); kirjiet minn tad-dar li jokkupaw akkomodazzjoni għat-tul tal-vaganza (04.1); forniment tas-servizzi ta' l-ikel f' dawn l-istabbilimenti ħlief għall-kolazzjon inkluż fil-prezz ta' l-akkomodazzjoni (11.1.1); persuni li joqogħdu f'orfanatrofi, djar għall-invalidi jew inkapaċitati, lukandi għall-ħaddiema żgħażagħ jew immigranti (mhux fl-indiċi).

([1]) Koperti huma kull xiri ta' servizzi ta' akkomodazzjoni disponibbli għax-xiri fit-territorju ekonomiku ta' l-Istati Membri.

12. OĠĠETTI U SERVIZZI MIXXELLANJI

12.1 **Kura personali**

12.1.1 *Salons* tax-xagħar u stabbilimenti għall-kura personali (S)

– Servizzi ta' *salons* tax-xagħar, parukkiera, ħwienet tas-sbuħija, *manicures,* banjijiet u *saunas, solariums,* massaġġi mhux mediċi, eċċ.

12.1.2 Tagħmir, oġġetti u prodotti għall-kura personali (ND)

– Tagħmir ta' l-elettriku: xfafar ta' elettriku u *trimmers* tax-xagħar, drajers tax-xagħar tal-idejn u bil-kappa, *curling tongs* u petnijiet tal-*istylin,* lampi tax-xemx, *vibrators,* xkupilji tas-snien tal-elettriku u tagħmir ieħor tal-elettriku għat-tindif tas-snien, eċċ.

– Tagħmir mhux ta' l-elettriku: xfafar mhux ta' l-elettriku u *trimmers* tax-xagħar u x-xfar għalihom, imqassijiet, limi tad-dwiefer, pettnijiet, pniezel tal-leħja, xkupilji tax-xagħar, xkupilji tas-snien, xkupilji tad-dwiefer, furfiċetti, rollers, imwieżen personali, imwieżen tat-trabi, eċċ.

– Oġġetti għat-tindif personali: sapun, sapun mediċinali, żejt u krema tat-tindif, sapun għat-tqaxxir, krema u *foam* għat-tqaxxir, *toothpaste,* eċċ.

– Prodotti tas-sbuħija, fwieħa u deodoranti: *lipstick,* verniċ tad-dwiefer, *make-up* u prodotti għat-tneħħija ta' l-irtokk (inkluż terra, xkupilji u *puffs* tat-terra, *lacquers* u lotion tax-xagħar, prodotti għal qabel u wara it-tqaxxir, prodotti għax-xemx, prodotti li jneħħu x-xagħar, fwejjeħ u *toilet waters,* deodoranti personali u prodotti tal-banju

– Prodotti oħra: *toilet paper,* imkatar tal-karti, srievet tal-karti, *sanitary towels,* tajjar, *cotton tips,* ħrieqi tat-trabi *disposable*

Jinkludi: Tiswija tat-tagħmir.

Jeskludi: Ħrieqi tat-trabi magħmula mid-drapp (03.1.2); imkatar magħmula mid-drapp (03.1.3).

12.2 **Oġġetti personali *n.e.c.* (D, SD)**

– Ħaġar prezzjuż, ġojjelli, inkluż ġojjelli finti, *cuff-links* u labar ta' l-ingravati

– Arloġġi, arloġġi ta' l-idejn, *stop-clocks,* arloġġi bl-alarm

– Tiswija ta' dawn l-oġġetti

– Oġġetti tat-tipjip: pipi, *lighters,* kaxxetti tas-sigaretti, eċċ.

– Oġġetti għat-trabi: karozzini tat-trabi, *push-chairs,* recliners, sodod u *seats* tal-karozza, ġarriera għal fuq id-dahar, ġarriera għal quddiem, riedni u *harness,* eċċ.

– Oġġetti għall-ivjaġġar u ġarriera oħra għall-oġġetti personali: bagalji, bagolli, basktijiet ta' l-ivjaġġar, *attaché cases,* basktijiet ta' l-iskola, *hand-bags,* portafolli, portmonijiet, eċċ.

– Oġġetti personali mixxellanji; nuċċalijiet tax-xemx, bsaten għall-mixi, umbrelel, fannijiet, key rings, eċċ.

– Oġġetti funebri bħal urni, twiebet u lapidi

Jinkludi: Arloġġi bl-alarm għall-ivjaġġar; termometri tal-ħajt u barometri.

Jeskludi: Ornamenti (05.1.1 or 05.4); arloġġi bir-radju (09.1.1); għamara tat-trabi (05.1.1); kaxex tal-lapsijiet (09.3.4); basktijiet tax-xiri (05.2).

12.4A **Assigurazzjoni (S)** ([1])

Imposti għal servizzi ta' assigurazzjoni huma kklassifikati skond it-tip ta' assigurazzjoni. Imposti għal servizzi ta' assigurazzjoni *multi-riskju* li jkopru ħafna riskji m' humiex ikklassifikati separatament. Għal din it-tip ta' assigurazzjoni, kemm-il darba m'huwiex possibbli li l-imposti ta' servizz tiġi allokata lill-riskji varji koperti, l-imposti ta' servizz għandhom jiġu kklassifikati fuq il-bażi ta' l-ispiża tar-riskju prinċipali.

12.4.2A Assigurazzjoni konnessa mad-dar: Kontenut (S)

– Imposti tas-servizz imħallsa minn sidien detenturi u minn kerrejja għat-tipi ta' assigurazzjoni li huma tipikament meħuda minn kerrejja kontra l-ħruq, is-serq, danni mill-ilma, eċċ.

Jeskludi: Imposti għal servizzi mħallsa minn sidien detenturi għat-tipi ta' assigurazzjoni li huma tipikament meħuda minn sidien (konsum intermedjarju).

([1]) Il-piżijiet u l-prezzijiet għal din il-pożizzjoni għandhom ikunu netti mill-pretensjonijiet. Madankollu, kull indiċi tal-prezzijiet ta' primjum gross jista' jintuża bħala kull prokura jew stima għal imposti fi *premiums* netti. Il-piżijiet għal pożizzjonijiet jeħtieġ li jiġu aġġustati għat-tiswijiet imħallsa minn pretensjonijiet direttament mill-kumpanniji ta' l-assigurazzjoni, per eżempju manteniment u tiswijiet (07.2.3), u karozzi ġodda u *second-hand* (07.1.1).

12.4.4A Assigurazzjoni dwar it-trasport: Karozzi (S)

- Imposti tas-servizzi ta' assigurazzjoni fuq tagħmir personali tat-trasport

Jeskludi: Imposti għal servizzi ta' assigurazzjoni fuq l-ivjaġġar u assigurazzjoni tal-bagalji (mhux fl-indiċi).

12.5A **Servizzi bankarji *n.e.c.* (S)**

- Imposti attwali għal servizzi bankarji
- Imposti għal *money orders* u servizzi oħra finanzjarji ta' uffiċċji tal-posta u banek ta' tfaddil

Jeskludi: Ħlasijiet ta' interessi u mposti mfissra bħala kull proporzjon mill-valur tat-tranżazzjoni.

12.6A **Servizzi oħra n.e.c. (S)**

- Miżati għal servizzi legali, aġenziji ta' l-impjieġ, eċċ.
- Imposti ta' kummissjonant u servizzi funebri oħra
- Ħlas għas-servizzi ta' *managers* u aġenti tal-proprjetà, operaturi ta' salesrooms u intermedjarji varji
- Pagamenti għal fotokopji u riproduzzjonijiet oħra ta' dokumenti
- Miżati għall-ħruġ ta' passaporti, ċertifikati tat-twelid, taż-żwieġ u tal-mewt — skond il-Konvenzjonijiet ta' SEK 1995 (nota ta' taħt 5 għall-paragrafu 4.79) u s-sistema ta' rendikont nazzjonali (paragrafu 8.54) dawn il-ħlasijiet huma kkunsidrati bħala xiri ta' servizzi mill-gvern u għalhekk koperti mill HICP
- Ħlas għal avviżi fil-gazzetta u reklami
- Pagament għas-servizzi ta' grafoloġisti, astroloġi, *detectives* privati, aġenziji matrimonjali u konsulenti matrimonjali, kittieba pubbliċi, konċessjonijiet mixxellanji (siġġijiet, *toilets, cloakrooms*), eċċ.

Jeskludi: Skond il-konvenzjonijiet tal-ESA 1995 esklużi huma kontribuzzjonijiet u miżati għal sħubija f'assoċjazzjonijiet professjonali, knejjes u klabbs soċjali, kulturali, rekreazzjonali u ta' l-isports (ESA 1995, paragrafu 3.77 e).